

Finsk-norsk
kulturinstitutt
Program



AUGUST

—



DESEMBER
2019



F

N

PROGRAM 2019

AUGUST- DESEMBER

t.o.m. 9.10.	Momentum 10	s 6
22.8.–15.9.	Tiina Kivinen: The Valley of Happiness	s 7
30.8.–29.9.	Lofoten International Art Festival	s 8
2.–8.9.	Protestfestivalen: Finlandssvensk fokus	s 9
7.9.	Bergen Fringe Festival: Pieni Kollektiivi	s 10
5.9.–10.11.	Bergen Assembly 2019: Outi Pieski m.fl.	s 11
13.9.	Oslo Kulturnatt: Charles Sandison	s 12
19.9.	PechaKucha Night: ALA Architects	s 13
20.–22.9.	The Miracle Workers Collective	s 14

25.9.	OIW: Wood Looks Good on You	s 15
oktober	Oslo Europeisk Miljøhovedstad: Antti Laitinen	s 16
5.–20.10.	Liisa Kanerva: Naturlige problemer	s 17
17.–30.10.	Screen City Biennial: Tuomas A. Laitinen m.fl.	s 18
23.10.	CODA: Sonya Lindfors: Noble Savage	s 19
25.–27.10.	CODA: We Should All Be Dreaming	s 20
27.11.	FiBO: The Power of Kalevala	s 21
28.11.	PechaKucha Night: Saara Alhopuro	s 22

Vi takker våre samarbeidspartnere:

Asker Kunstforening, Bergen Assembly, Bergen Fringe Festival, Business Finland, CODA Oslo International Dance Festival, DOGA – Design og arkitektur Norge, Finlands ambassade, Frame Contemporary Art Finland, Kulturbyrået Mesén, Kunstverket Galleri, Lofoten International Art Festival, Moss Momentum, Oslo Arkitekturtriennale, Oslo Europeisk Miljøhovedstad 2019, Oslo Innovation Week, Oslo Kulturnatt, PechaKucha Night Oslo, Protestfestivalen og Screen City Biennial.

Spesiell takk til våre bidragsgivere:

Kulturdepartementet i Norge
Kulturfonden för Finland och Norge
Norsk-finsk kulturfond
Undervisnings- og kulturministeriet i Finland

Sensommersolen skinner og varmer fortsatt, og vi går allerede raskt mot en fargerik kulturhøst. Oslo er europeisk miljøhovedstad i år, og kulturinstituttets program gjenspeiler på ulike måter miljøutfordringer og -debatten.

Som miljøhovedstadsårets samarbeidspartner deltar vi på Oslo kulturnatt. I samarbeid med Kulturbyrået Mesén og Den Norske Opera og Ballett presenterer vi storslagen videokunst, poesi og musikk med miljøbudskap på Operataket! Poet og forfatter **Fredrik Høyers** særegne, performative poesi og visuelle og sceniske projeksjoner av den finsk-britiske videokunstneren **Charles Sandison** blir musikalsk bundet sammen av komponist **Eirik Røland**.

I samarbeid med Finlands ambassade og Business Finland arrangerer vi et evenement med temaet sirkulær økonomi i tekstilproduksjon og motebransjen på Oslo Innovation Week. Evenementet **Wood Looks Good on You – How to build a profitable business around fashion and recycling of textiles?** handler om hvordan bærekraftig tekstilproduksjon og resirkulering kan gjøres til en lønnsom virksomhet.

Visuell kunst står sterkt i høstens program, og finske samtidskunstneres verk blir presentert bredt rundt om i Norge. Som en del av miljøhovedstadsårets program gjennomfører den finske kunstneren **Antti Laitinen** prosjektet *Armour* i offentlig rom i Oslo. Kunstneren viser hvordan omsorg for naturen kan se ut, der han gir et tre en rustning av tynne stålplater. I sammenheng med det performative kunstprosjektet vises kunstnerens videoarbeider også på Oslo Sentralstasjon.

Finske samtidskunstnere og deres verk kan ses i løpet av høsten også bl. a. på **LIAF – Lofoten International Art Festival**,

Bergen Assembly, Screen City Biennial i Stavanger og nordisk samtidskunstbiennale **Momentum 10** i Moss.

Fellesskap og samhold får plass i høstens program. Koreograf **Sonya Lindfors'** og journalist-aktivist **Maryan Abdulkarims** *We Should All Be Dreaming* kan oppleves på **CODA – Oslo International Dance Festival**. *We Should All Be Dreaming* er et koreografert møte, forestilling og foredrag, og inviterer deltakerne til å tilbringe tid med hverandre, lytte til hverandre og drømme sammen. Gruppen **The Miracle Workers Collective**, som representerer Finland på den 58. Venezia-biennalen, kommer til Samisk senter for samtidskunst med prosjektet *A Greater Miracle of Perception: The Kárášjohka Iteration*.

Samarbeidet med de populære PechaKucha Nights fortsetter på DogA - Design og arkitektur Norge på høsten. **Samuli Woolston** fra ALA Architects presenterer Helsingfors' nye flaggskipsbibliotek *Ode*, som i tillegg til å være et hus for litteratur er en mangesidig urban opplevelse. Den andre finske PechaKuchagjesten er **Saara Alhopuro**, som har blitt kjent for sine fargerike installasjoner lagd av sopp. Hun lager og fotograferer installasjoner midt i skogen, og lar dem stå for å overraske forbipasserende.

Vi minner også om **Kaarina Kaikkonens** kunstinntallasjon *We Are Still The Same* på kulturarena SALT i Oslo. Den tankevekkende installasjonen har prydet fiskehjellen snart et års tid og kan fortsatt ses fram til midten av oktober.

Vi ser fram til uforglemmelige øyeblikk sammen med dere!

Pauliina Gauffin
direktør

MOMENTUM 10 THE EMOTIONAL EXHIBITION

Eija-Liisa Ahtila, Salla Tykkä,
Hannaleena Heiska, Ilkka Halso

THE VALLEY OF HAPPINESS

Tiina Kivinen



Salla Tykkä: *Victoria*, 2008



Tiina Kivinen: *Löytöretkeilyä I*, 2018

MOMENTUM - Nordisk biennale for samtidskunst arrangeres for tiende gang i 2019. Det er en begivenhet for samtidskunsten i Norge og internasjonalt.

MOMENTUM 10 The Emotional Exhibition skal sette oss følelsesmessig i stemning. MOMENTUMs kompleksitet og motsetninger fra oppstarten i 1998 blir feiret når kuratoren Marti Manen reformulerer biennalens fortid og fremtid og gir oss kunst å minnes og øyeblikk å gjenoppleve. 35 kunstnere fra Skandinavia og land utenfor er invitert til å stille ut. Utstillingen vil inkludere nye produksjoner samt verk fra tidligere utgaver. Blant deltakende kunstnere er finske **Eija-Liisa Ahtila** med film- og videoinstallasjonen *Today* (1996/97), **Hannaleena Heiskas** maleriinstallasjon, **Salla Tykkäs** film *Victoria* (2008) og **Ilkka Halsos** fotografiserie *Museum of Nature* (2003-08).

Momentum Kunsthall / Galleri F15
Henrik Gernersgate 8, Moss / Albyalleén 60, Jeløy
www.momentum.no

Tiina Kivinen er utdannet grafiker fra Finland. I 2012 ble Kivinen den første vinneren av Queen Sonja Nordic Art Award, en pris opprettet for å fremme arbeider på papir i Norden.

Kunstprosjektet behandler kontrasten mellom arktiske Svalbard og den finske naturen i Kivinenes egen skog i sydvestre Finland – hennes «valley of happiness». Kivinen bruker gamle trykk-teknikker som koldnålsradering og mezzotint i sine verk.

Åpning torsdag 22. august kl. 18.00.

Kunstverket Galleri
Kirkegata 5, Oslo
www.kunstverket.no

LIAF – LOFOTEN INTERNATIONAL ART FESTIVAL

Kunstkollektivet **Mustarinda**,
Julia Lohmann m.fl.



Michaela Casková: Small Talk #4

LIAF presenterer et eksperimentelt og inkluderende møtested for kunstnere, besøkende publikum og lokalbefolkning. Kunstneren **Michaela Casková**, medlem i det finske kunstnerkollektivet **Mustarinda**, bidrar med utstillingen *Small Talk #4: Everything Weather* under festivalen.

Tangkongressen (20.–22.9.) ser nærmere på mindre utforskede kunstneriske og kulturelle felt knyttet til tang og andre makroalger. Det inkluderer bl.a. foredrag, samtaler og performancer og workshops. I disse workshopene er tre fra Mustarinda-kollektivet med: **Pauliina Leikas**, **Robin Everett** og **Tiina Arjukka Hirvonen**. I tillegg deltar **Marcellvs L.** (BR/FI) og **Julia Lohmann** (DE/FI). Kongressen avsluttes med *Sea Ceremony* – en forestilling av designeren Julia Lohmann, inspirert av den tradisjonelle japanske teseremonien, der hun vil bruke tang fra Lofoten. **Elatu Nessa** bidrar med musikk til helgeprogrammet *Høyvann* 14. september.

Lofoten International Art Festival
Svolvær
www.liaf.no

PROTESTFESTIVALEN

Finlandssvensk fokus
Kjell Westö, Mia Österlund,
Mark Levengood, Fredrik Furu m.fl



Fredrik Furu

Protestfestivalen i Kristiansand ble arrangert for første gang i juli 2000. Målet var å være en protest mot avmakt og likegyldighet, for engasjement og handling. I år ordnes festivalen 2.-8. september.

Den 7. september arrangeres en hel aften med finlandssvensk fokus. I programmet kan man bl.a. høre konserter og samtaler, delta i paneldebatter og se filmvisninger.

Finlandssvensker som deltar i programmet er bl.a. forfatterne **Kjell Westö**, **Peter Sandström** og **Heidi von Wright**, musiker **Fredrik Furu**, barnebokforsker **Mia Österlund**, tidligere utenriksminister **Pär Stenbäck** og **Mikael Antell**, Finlands ambassadør i Norge. Journalist, programleder og forfatter **Mark Levengood** leder en debatt om det svenske språkets status i Finland – er finlandssvensker kuert som andre minoriteter?

Kristiansand
www.protestfestivalen.no / Billetter: kr. 275

BERGEN FRINGE FESTIVAL

Pieni Kollektiivi

Katkos/Offline

BERGEN ASSEMBLY 2019

Outi Pieski, Minna Henriksson

m.fl.



Pieni kollektiivi

Bergen Fringe Festival er en tverrfaglig plattform som presenterer spennende og banebrytende produksjoner levert av nyetablerte og profesjonelle aktører.

Pieni Kollektiivi er en scenekunstgruppe spesialisert i fysisk teater grunnlagt av **Ines Kakkonen** og **Emma Virta**. *Katkos/Offline* er et teaterstykket om vanskelighetene med samhandling og sameksistens. Det er en forestilling for de som er interessert i å se på vanlige problemer og puslespill vi møter med et nytt perspektiv. Den ikke-verbale ytelsen bruker metodene til fysisk teater i sin fortelling og uttrykk. Forestillingen er inspirert av hverdagen vi møter når vi konfronterer hverandre, våre frykt, håp og behov – og alle de ville tankene i hodet.



Holmberg, Laiti, Pieski: Rájácummá

Bergen Assembly 2019, med tittelen *Actually, the Dead Are Not Dead*, omfatter en utstilling og en serie med arrangementer som finner sted på ulike visningssteder i Bergen. Prosjektet er en fordypelse i «liv», med en forståelse av liv som overskrider det binære forholdet mellom for eksempel liv og død, natur og kultur, menneske og dyr, subjekt og objekt, frisk og syk, fortid og framtid.

Finske utøvere som er med i Bergen Assembly-programmet: **Minna Henriksson** med tegningen *Nordic Race Science* og **Niillas Holmberg, Jenni Laiti** og **Outi Pieski** med verket *Rájácummá*.

Utstilling: 5.9.–10.11.2019

Åpningsdager: 5.–8.9.2019

Arrangementer: 5.9.–10.11.2019

OSLO KULTURNATT

Charles Sandison,
Fredrik Høyer og Eirik Røland
Videokunst, poesi og musikk



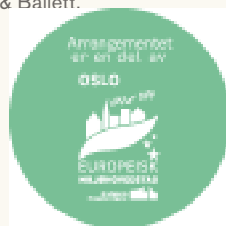
Charles Sandison

Hør **Fredrik Høyers** særegne performative poesi og opplev visuelle og sceniske projesjoner av den britisk/finske videokunstneren **Charles Sandison**. Det hele blir musikalsk bundet sammen av komponist **Eirik Røland**.

Sammen lager de et verk som prøver å se for seg et språklig sted i framtiden, et singulært punkt i horisonten hvor informasjonsstrømmer, datakoder, kunstig intelligens og måten vi prater til hverandre smelter sammen.

Prosjektet er et samarbeid mellom Finsk-norsk kulturinstitutt, Kulturbyrået Mesén og Den Norske Opera & Ballett.

Den Norske Opera og Ballett
Kirsten Flagstads plass 1, Oslo
www.operan.no / Gratis deltakelse



PECHAKUCHA NIGHT OSLO

Samuli Woolston/ALA Architects
Liberating Libraries



Ode, ALA Architects

PechaKucha ble startet i Tokyo i 2003 og er et kulturelt event hvor deltakere fra arkitektur, design, film, kunst, musikk og vitenskap møtes og uformelt viser seg og sitt arbeid i en serie korte presentasjoner. Arrangementet har blitt et viktig forum for nettverksbygging og idéutveksling internasjonalt.

Samuli Woolston fra Helsingfors-baserte **ALA Architects** vil snakke om et av kontorets nylig avsluttede prosjekter, Helsingfors sentralbibliotek **Ode** (finsk *Oodi*). Biblioteket har fått mye positiv oppmerksomhet og har hatt over to millioner besøkende siden det åpnet i desember 2018. Det har også blitt nominert til Finlandia-prisen for arkitektur i 2019. I tillegg til å presentere Ode, vil Samuli gi publikum et glimt av ALAs neste bibliotek-prosjekt i Lyon, Frankrike.

DOGA - Design og arkitektur Norge
Hausmannsgate 16, Oslo
www.doga.no / Billetter: kr. 150

THE MIRACLE WORKERS COLLECTIVE

A Greater Miracle of Perception



The Miracle Workers Collective. Foto: Petri Summanen

A Greater Miracle of Perception: The Kárášjohka Iteration er den tredje delen i en serie av offentlige arrangementer utviklet av **The Miracle Workers Collective** for den finske paviljongen på den 58. Veneziabiennalen.

A Greater Miracle of Perception utforsker hvordan mirakel-making kan gjenspeiles i kunstnerisk praksis i dag. Kollektivet er dannet av en tverrfaglig og transnasjonal gruppe med kunstnere, filmskapere, forfattere, intellektuelle, utøvere og aktivister.

Prosjektet er organisert i samarbeid med Samisk senter for samtidskunst. Arrangementet vil inkludere medlemmene i kollektivet så vel som inviterte gjester. Prosjektet er bestilt og produsert av Frame Contemporary Art Finland.

Samisk Senter for Samtidskunst
Suomageaidnu 14, Karasjok
www.samidaiddaguovddas.no

OSLO INNOVATION WEEK

Wood Looks Good on You

– How to build a profitable business around fashion and recycling of textiles?



Wood Looks Good on You

Finsk-norsk kulturinstitutt arrangerer i samarbeid med **Finlands ambassade, Business Finland** og **Norwegian Fashion Hub** evenementet *Wood Looks Good on You – How to build a profitable business around fashion and recycling of textiles?*, en aften med temaet sirkulær økonomi innen tekstilproduksjon. Programmet inkluderer foredrag og paneldiskusjoner med bl.a. **Marimekko, Ioncell, Spinnova** og **Tuckify**.

Arrangementet er rettet mot både etablerte selskaper, oppstartsbedrifter og investorer som er interessert i å finne forretningsløsninger innen sirkulær økonomi. Vi ønsker motedesignere, studenter og alle som er interessert i å redusere tekstilavfall og gjøre verden grønnere velkommen. I samarbeid med **Norwegian Fashion Hub** organiserer vi også en swapshop, der du kan bytte ut noen av dine gamle klær og finne nye – hippe, men likevel bærekraftige!

Påmelding: www.finno.no

Mesh, The lounge 2 et.
Tordenskiolds gate 3, Oslo
www.oiw.no / www.finno.no

OSLO EUROPEISK MILJØHOVEDSTAD 2019

Armour
Antti Laitinen

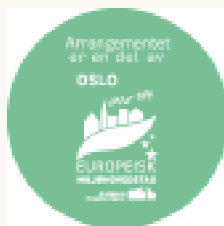


Antti Laitinen: Armour

I verkserien *Armour* viser **Antti Laitinen** hvordan omsorg for naturen kan se ut, når han gir ulike trær en rustning av metall.

Armour viser en form for engasjement for miljøet hvor kunstneren presenterer en symbolsk, men samtidig veldig konkret måte å skjerme trær og natur på – som synliggjør både begrensninger og hjelpeløshet. Verket skal stilles opp i Oslo sentrum. Mer informasjon om plassering av verket kommer på www.finno.no.

Prosjektet er et samarbeid mellom Finsk-norsk kulturinstitutt, Kulturbyrået Mesén og Oslo Europeisk Miljøhovedstad 2019.



Oslo sentrum, TBA
www.finno.no / www.mesen.no

NATURLIGE PROBLEMER

Liisa Kanerva



Liisa Kanerva: Green Men Merge into the Herd

Liisa Kanerva er en finsk billedkunstner og arkitekt som bor og arbeider i Oslo.

I kunstverkene sine liker hun å bruke en rekke teknikker fra malerier og installasjoner, til arkitektoniske tektoner og arkitektur. Hennes arbeider er figurative og inneholder ofte dyr eller kombinasjoner av menneskelige dyr og bygninger. Kunstnerens verk har blitt vist i gallerier både i Finland og i utlandet.

Åpning: lørdag 5. oktober kl. 13.00

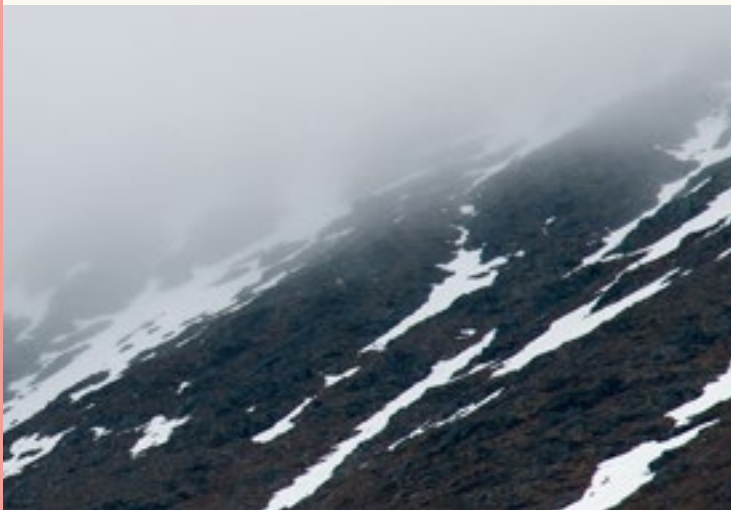
Asker Kunstforening
Arnestadveien 2a, Vollen
www.askerkunst.no

SCREEN CITY BIENNIAL

Tuomas A. Laitinen, Saara Ekström, Band of Weeds

CODA OSLO INTERNATIONAL DANCE FESTIVAL

Sonya Lindfors Company
Noble Savage



Band of Weeds: Green House Phenomenon #2

Screen City Biennial 2019 benytter seg av Stavangers arkitektoniske posisjon i det nordiske landskapet til å presentere et bredt spekter av internasjonale kunstnere som arbeider innen sjangrene det bevegelige bildet, det utvidede filmbegrep, inkludert video og film, utvidet og virtuell virkelighet, audiovisuell kunst, performancekunst og installasjoner. En del av dette årets SCB er bl.a. de nye arbeidene til finske **Saara Ekström**, **Tuomas A. Laitinen** og **Band of Weeds**, som tar utgangspunkt i et post-antroposentrisk verdensbilde.

Ekstrøms *Beacon* tilhører sjangeren utvidet film, og tilbyr en deltakende liveopplevelse langs Stavangers byhavn. *Tentacle Tongue* er en del av Laitinens forskning på ikke-menneskelige hjerner. Verket består av plakater som publikum kan aktivere ved hjelp av en app på mobiltelefonen. Band of Weeds har laget en audiovisuell forestilling som skal presenteres på Stavanger Kunstmuseum i åpningshelgen (17.–20. oktober).

Stavanger
2019.screencitybiennial.org



Sonya Lindfors Company: Noble Savage

Noble Savage tar for seg temaer rundt kroppskolonialisering, raseidentitet og -narrativer, utestengelse, ulikheter, skam, rase og representasjon. Hvordan er annerledeshet representert, og hvordan eksotiseres det? Hvem får fortelle hvem sin historie? Det er grunnspørsmålene i denne forestillingen. Historien om Pocahontas er den dramaturgiske rammen rundt forestillingen. Pocahontas – den unge algonkinske kvinnen som ble kidnappet som 13-åring av britiske nybyggere.

Koreografi og konsept: **Sonya Lindfors**

Dansere: **Esete Sutinen, Amira Khalifa, Julian Owusu, Deogracias Masomi, Ima Iduozee, Sonya Lindfors**

Bærum Kulturhus
Claude Monets allé 27, Sandvika
www.codadancefest.no/Billetter: kr. 320/170

CODA OSLO INTERNATIONAL DANCE FESTIVAL

Sonya Lindfors & Maryan Abdulkarim
We Should All Be Dreaming

OSLO EARLY Finsk Barokkorkester (FiBO) Kalevala – Musikkens iboende kraft



We Should All Be Dreaming

We Should All Be Dreaming fokuserer på drømmenes radikale potensial som oppbyggende og omveltende praksis: Vi bør alle drømme radikale utopiske drømmer om en felles framtid. I denne blandingen av kollektiv tenketank, koreografert samling, performance og forelesning blir deltakerne vennlig invitert til å tilbringe tid, lytte og drømme sammen.

Konsept: **Sonya Lindfors & Maryan Abdulkarim**

Arbeidsgruppe: **Sonya Lindfors, Maryan Abdulkarim, Eero Aaltonen, Roy Boswell, David Munoz m.fl.**

Varighet: 140 min

Påmelding: www.codadancefest.no

Sted og tidspunkt TBA
www.codadancefest.no / Gratis deltakelse



FiBO

Finsk Barokkorkester (FiBO) feirer 30-årsjubileum og gjester tidligmusikkfestivalen **Oslo Early** i oktober sammen med den internasjonalt kjente mezzosopranen **Virpi Räsänen**, runesangeren **Taito Hoffrén** og finske folkemusikere.

I programmet *Kalevala – musikkens iboende kraft* blir publikum tatt med på en reise til gamle kilder der den tidlige italienske barokkmusikken og den finske folkemusikken møtes.

Merula – Monteverdi – Strozzi – Uccellini – Valderribano og finsk folkemusikk.

Varighet: 120 min

Margaretakyrkan
Hammersborg Torg 8, Oslo
www.osloearly.no / www.fibo.fi / Billetter: kr. 120/100

PECHAKUCHA NIGHT OSLO

Saara Alopuro

Forest Like a Fairytale



WWW.ALHOPURO.COM
@FORESTLIKEFAIRYTALE

Saara Alopuro

PechaKucha ble startet i Tokyo i 2003 og er et kulturelt event hvor deltakere fra arkitektur, design, film, kunst, musikk og vitenskap møtes og uformelt viser seg og sitt arbeid i en serie korte presentasjoner. Arrangementet har blitt et viktig forum for nettverksbygging og idéutveksling internasjonalt.

Saara Alopuro er en kunstner og fotograf som bruker skogen som studio og galleri. Hun bruker vill sopp og løv til å skape fargerike installasjoner, som hun forlater i skogen så tilfeldige forbipasserende kan utforske dem. I sosiale medier har hennes arbeid nådd øynene til over en million mennesker, og det har blitt omtalt på 20 språk i media rundt om i verden.

Saaras presentasjon er en eventyrlig reise til finsk skog og mytologi.

DOGA - Design og arkitektur Norge
Hausmanns gate 16, Oslo
www.doga.no / Billetter: kr. 150

STORBYKUPP STOCKHOLM - TALLINN - HELSINGFORS



5 DAGER
CRUISE & HOTELL
FRA KUN KR.

2900,-

/ PERSON



TALLINK | SILJA LINE

Bestill på: www.tallinksilja.no / tlf. 815 33 250



Finsk-norsk kulturinstitutt arbeider for å styrke kontakten mellom Finlands og Norges kultur- og samfunnsliv. Kulturinstituttet er et informasjons- og kontaktsentrum og arrangerer bl.a. utstillinger, konserter, forfatterbesøk, seminarer og forelesninger.

Nyhetsbrev på e-post:

Send din e-postadresse til info@finno.no og du vil motta vårt nyhetsbrev per e-post. Programmet oppgis med forbehold om endringer. Alltid oppdatert program finner du på vår hjemmeside www.finno.no

Finsk-norsk kulturinstitutt
Wergelandsveien 23B,
0167 Oslo
tlf. 22 47 76 80
info@finno.no
www.finno.no



FINNO

FINSK-NORSK KULTURINSTITUTT